

16. 鼓勵所有國家，特別是聯剛穩定團和專家組，相互加強合作，還鼓勵所有各方和所有國家確保其管轄或控制下的個人和實體與專家組合作，再次要求所有各方和所有國家保障專家組成員的安全，確保他們能不受阻礙地直接進行接觸，特別是接觸專家組認為與其執行任務有關的人、文件和地點；

17. 籲請專家組積極在自然資源問題上，與其他有關專家小組、特別是第1980（2011）號決議第13段重新設立的科特迪瓦問題專家組和第1961（2010）號決議第6段重新設立的利比里亞問題專家組開展合作；

18. 鼓勵聯剛穩定團在特派團的選舉後6個月應急計劃中考慮到專家組關於武裝團體問題和武裝團體編入部隊面臨的挑戰的結論；

19. 籲請所有國家，特別是該區域各國和按本決議第3段指認的個人和實體的所在國，定期向委員會報告它們已採取哪些行動來執行第1952（2010）號決議第1、2和3段規定的措施和第8段建議採取的措施；

20. 鼓勵所有國家向委員會提交符合1857（2008）號決議第4段標準的個人或實體名字，以及由被提交名字者直接或間接擁有或控制的實體或代表被指認者或按其指示行事的個人或實體的名字，以便列入被指認者名單；

21. 決定酌情至遲於2012年11月30日審查本決議規定的措施，以便酌情視剛果民主共和國的安全局勢，特別是包括武裝部隊整編和國家警察改革在內的安全部門改革的進展，並酌情視剛果和外國武裝團體解除武裝、復員、遣返、定居和重新融入社會的進展，對其進行調整；

22. 決定繼續積極處理此案。

16. *Encourages* enhanced cooperation between all States, particularly those in the region, MONUSCO and the Group of Experts, *encourages further* that all parties and all States ensure cooperation with the Group of Experts by individuals and entities within their jurisdiction or under their control and *reiterates* its demand that all parties and all States ensure the safety of its members, and unhindered and immediate access, in particular to persons, documents and sites the Group of Experts deems relevant to the execution of its mandate;

17. *Calls upon* the Group of Experts to cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Cote d'Ivoire re-established by paragraph 13 of resolution 1980 (2011) and that on Liberia re-established by paragraph 6 of resolution 1961 (2010) with respect to natural resources;

18. *Encourages* MONUSCO to take into account the findings of the Group of Experts regarding armed groups and challenges to the integration of armed groups in the Mission's contingency plans in the six-month post-electoral period;

19. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which individuals and entities designated pursuant to paragraph 3 of this resolution are based, to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 1, 2, and 3 and recommended in paragraph 8 of resolution 1952 (2010);

20. *Encourages* all States to submit to the Committee for inclusion on its list of designees, individuals or entities that meet the criteria set out in paragraph 4 of resolution 1857 (2008), as well as any entities owned or controlled, directly or indirectly, by the submitted individuals or entities or individuals or entities acting on behalf of or at the direction of the submitted entities;

21. *Decides* that, when appropriate and no later than 30 November 2012, it shall review the measures set forth in this resolution, with a view to adjusting them, as appropriate, in light of the security situation in the Democratic Republic of the Congo, in particular progress in security sector reform including the integration of the armed forces and the reform of the national police, and in disarming, demobilizing, repatriating, resettling and reintegrating, as appropriate, Congolese and foreign armed groups;

22. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 3/2012 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十二月五日通過的關於非洲和平與安全的第2023（2011）號決議的中文及英文正式文本。

二零一二年二月三日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 3/2012

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2023 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 5 de Dezembro de 2011, relativa à paz e segurança em África, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 3 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2023 (2011) 號決議

安全理事會 2011 年 12 月 5 日第 6674 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於索馬里局勢以及吉布提與厄立特里亞邊界爭端的各項決議和主席聲明，特別是第751（1992）號、第1844（2008）號、第1862（2009）號、第1907（2009）號、第1916（2009）號、第1998（2011）號和第2002（2011）號決議，以及2009年5月18日（S/PRST/2009/15）、2009年7月9日（S/PRST/2009/19）和2008年6月12日（S/PRST/2008/20）的主席聲明，

重申尊重索馬里、吉布提和厄立特里亞以及該區域所有其他國家的主權、領土完整、政治獨立和統一，

重申充分支持吉布提和平進程和《過渡聯邦憲章》，因為它們是在索馬里達成持久政治解決辦法的框架，歡迎2011年6月9日《坎帕拉協議》和2011年9月6日商定的路線圖，

籲請該區域各國和平解決爭端，實現關係正常化，以便為非洲之角持久和平與安全奠定基礎，並鼓勵這些國家為非洲聯盟努力解決這些爭端提供必要合作，

重申嚴重關切厄立特里亞和吉布提之間的邊界爭端，並重申解決這一爭端的重要性，籲請厄立特里亞與吉布提一起誠意嚴格執行在卡塔爾主持下於2010年6月6日達成的協議，以解決它們的邊界爭端，鞏固關係正常化，歡迎卡塔爾的調解努力和區域行為體、非洲聯盟、聯合國的繼續參與，

注意到吉布提常駐聯合國代表2011年10月6日寫信（S/2011/617）通知秘書長，有2名吉布提戰俘從厄立特里亞一所監獄逃脫，同時注意到厄立特里亞政府迄今一直否認拘留任何吉布提戰俘，

表示嚴重關切索馬里 / 厄立特里亞監察組2011年7月18日報告（S/2011/433）得出結論認為，厄立特里亞繼續向破壞索馬里和該區域和平、安全和穩定的武裝反對派團體，包括青年黨，提供政治、財政、訓練和後勤支助，

譴責索馬里 / 厄立特里亞監察組報告結論所述為破壞在亞的斯亞貝巴舉行的非洲聯盟首腦會議預定2011年1月進行的恐怖襲擊，

注意到2010年1月舉行的非洲聯盟國家元首和政府首腦大會的決定和2010年1月8日舉行的非盟和平與安全理事會的公報，歡迎聯合國安全理事會2009年12月23日通過第1907（2009）

Resolution 2023 (2011)

Adopted by the Security Council at its 6674th meeting,
on 5 December 2011

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements of its President concerning the situation in Somalia and the border dispute between Djibouti and Eritrea, in particular its resolutions 751 (1992), 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009), 1916 (2009), 1998 (2011), and 2002 (2011), and its statements of 18 May 2009 (S/PRST/2009/15), 9 July 2009 (S/PRST/2009/19), 12 June 2008 (S/PRST/2008/20),

Reaffirming its respect for the sovereignty, territorial integrity, and political independence and unity of Somalia, Djibouti and Eritrea, respectively, as well as that of all other States of the region,

Reiterating its full support for the Djibouti Peace Process and the Transitional Federal Charter which provide the framework for reaching a lasting political solution in Somalia, and welcoming the Kampala Accord of 9 June 2011 and the roadmap agreed on 6 September 2011,

Calling upon all States in the region to peacefully resolve their disputes and normalize their relations in order to lay the foundation for durable peace and lasting security in the Horn of Africa, and encouraging these States to provide the necessary cooperation to the African Union in its efforts to resolve these disputes,

Reiterating its grave concern about the border dispute between Eritrea and Djibouti and the importance of resolving it, calling upon Eritrea to pursue with Djibouti, in good faith, the scrupulous implementation of the 6 June 2010 Agreement, concluded under the auspices of Qatar, in order to resolve their border dispute and consolidate the normalization of their relations, and welcoming the mediation efforts of Qatar, the continued engagement of regional actors, the African Union, the United Nations,

Noting the letter of the Permanent Representative of Djibouti to the United Nations of 6 October 2011 (S/2011/617) which informs the Secretary General of the escape of two Djiboutian prisoners of war from an Eritrean prison, while noting that the Government of Eritrea has to this date denied detaining any Djiboutian prisoners of war,

Expressing grave concern at the findings of the Somalia/Eritrea Monitoring Group report of 18 July 2011 (S/2011/433), that Eritrea has continued to providing political, financial, training and logistical support to armed opposition groups, including Al-Shabaab, engaged in undermining peace, security and stability in Somalia and the region,

Condemning the planned terrorist attack of January 2011 to disrupt the African Union summit in Addis Ababa, as expressed by the findings of the Somalia/Eritrea Monitoring Group report,

Taking note of the Decision of the African Union Assembly of Heads of State and Government held in January 2010 and the Communiqué of the AU Peace and Security Council held on 8 January 2010, welcoming the adoption, by the United Nations (UN) Security Council on 23 December 2009, of resolution 1907

號決議，對厄立特里亞實行制裁，因其除其他外，向破壞索馬里和平與和解及區域穩定的武裝團體提供政治、財務和後勤支助；強調需要積極有效地執行第1907（2009）號決議，並表示打算對符合第1907（2009）號決議第15段和第1844（2008）號決議第8段規定的列名標準的個人和實體實行定向制裁，

注意到政府間發展管理局（伊加特）第十八屆國家元首和政府首腦大會決定呼籲安全理事會採取措施，確保厄立特里亞不在非洲之角從事破壞穩定的活動，

注意到厄立特里亞的來信（S/2011/652），其中附有一份文件，對索馬里 / 厄立特里亞監察組的報告做出回覆，

強烈譴責厄立特里亞任何可能破壞區域和平、安全和穩定的行動，呼籲所有會員國充分遵守第733（1992）號決議第5段所定並經其後各項決議闡明和修訂的軍火禁運規定，

認定厄立特里亞未充分遵守第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議，其破壞索馬里和非洲之角和平與和解的行動以及吉布提與厄立特里亞之間的爭端對國際和平與安全構成威脅，

銘記《聯合國憲章》為安理會規定的維持國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **譴責**厄立特里亞違反安全理事會第1907（2009）號、第1862（2009）號和第1844（2008）號決議，繼續向包括青年黨在內的參與破壞索馬里和該區域和平與和解的武裝反對派團體提供支持；

2. **支持**非洲聯盟呼籲厄立特里亞解決與其鄰國的邊界爭端，呼籲有關各方和平解決爭端，實現關係正常化，促進非洲之角的持久和平與長期安全，鼓勵有關各方為非洲聯盟解決這些爭端的努力提供必要合作；

3. **重申**所有會員國，包括厄立特里亞，均應充分遵守第733（1992）號決議第5段所定並經其後各項決議闡明和修訂的軍火禁運規定；

4. **重申**厄立特里亞應毫不拖延地充分遵守第1907（2009）號決議，**強調**所有國家都有義務遵行第1907（2009）號決議規定的措施；

5. **注意到**在與吉布提接壤邊界沿線的爭議地區派駐卡塔尔觀察員後，厄立特里亞撤出了部隊，**籲請**厄立特里亞與吉布提

(2009), which imposes sanctions on Eritrea, for, among other things, providing political, financial, and logistical support to armed groups engaged in undermining peace and reconciliation in Somalia and regional stability; stressing the need to pursue vigorously the effective implementation of Resolution 1907 (2009), and expressing its intention to apply targeted sanctions against individuals and entities if they meet the listing criteria set out in paragraph 15 of resolution 1907 (2009) and paragraph 8 of resolution 1844 (2008),

Noting the decision by the 18th Extraordinary Session of the Assembly of the Heads of State and Government of the Intergovernmental Authority on Development (IGAD), calling on the Security Council to take measures to ensure that Eritrea desists from its destabilization activities in the Horn of Africa,

Noting the letter from Eritrea (S/2011/652), containing a document responding to the report of Somali/Eritrea monitoring group,

Strongly condemning any acts by Eritrea that undermine peace, security and stability in the region and calling on all Member State to comply fully with the terms of the arms embargo imposed by paragraph 5 of resolution 733 (1992), as elaborated and amended by subsequent resolutions,

Determining that Eritrea's failure to fully comply with resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and its actions undermining peace and reconciliation in Somalia and the Horn of Africa region as well as the dispute between Djibouti and Eritrea constitute a threat to international peace and security,

Mindful of its primary responsibility under the Charter of the United Nations for the maintenance of international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Condemns* the violations by Eritrea of Security Council resolutions 1907 (2009), 1862 (2009) and 1844 (2008) by providing continued support to armed opposition groups, including Al-Shabaab, engaged in undermining peace and reconciliation in Somalia and the region;

2. *Supports* the call by the African Union for Eritrea to resolve its border disputes with its neighbours and calls on the parties to peacefully resolve their disputes, normalize their relations and to promote durable peace and lasting security in the Horn of Africa, and encourages the parties to provide the necessary cooperation to the African Union in its efforts to resolve these disputes;

3. *Reiterates* that all member States, including Eritrea, shall comply fully with the terms of the arms embargo imposed by paragraph 5 of resolution 733 (1992), as elaborated and amended by subsequent resolutions;

4. *Reiterates* that Eritrea shall fully comply with resolution 1907 (2009) without any further delay and stresses the obligation of all States to comply with the measures imposed by resolution 1907 (2009);

5. *Notes* Eritrea's withdrawal of its forces following the stationing of Qatari observers in the disputed areas along the border with Djibouti, *calls upon* Eritrea to engage constructively

進行建設性接觸，以解決邊界爭端，重申它打算對阻礙執行第1862（2009）號決議的人採取進一步的定向措施；

6. 要求厄立特里亞提供自2008年6月10日至12日發生衝突後在戰場上失蹤的吉布提作戰人員的信息，以便有關方面能確定吉布提戰俘的下落和情況；

7. 要求厄立特里亞停止一切直接或間接破壞各國穩定的行動，包括通過提供金融、軍事、情報和非軍事援助，例如為武裝團體提供訓練中心、營地和其他類似設施，提供護照、生活費或旅行便利；

8. 籲請所有國家，特別是該區域國家，為確保第1907（2009）號決議第5段和第6段規定的武器禁運得到嚴格執行，根據本國授權和立法並依照國際法，在其境內、包括在港口和機場，檢查進出厄立特里亞的所有貨物，如果有關國家掌握的情報讓人有合理理由認為，貨物中有第1907（2009）號決議第5段或第6段禁止供應、銷售、轉移或出口的物項，並回顧第1907（2009）號決議第8段和第9段中關於在發現該決議第5段或第6段禁止的物項時應履行的義務，以及第733（1992）號決議第5段所定並經其後各項決議闡明和修訂的義務；

9. 表示打算對符合第1907（2009）號決議第15段和第2002（2011）號決議第1段規定的列名標準的個人和實體實行定向制裁，請委員會緊急審查會員國提出的列名建議；

10. 譴責厄立特里亞政府為破壞非洲之角的穩定或違反相關決議，包括第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議，對海外的厄立特里亞人徵收“僑民稅”，用於如索馬里／厄立特里亞問題監察組2011年7月18日報告（S/2011/433）的結論所述，採購武器和相關物資轉交給武裝反對派團體，或直接或間接地向這些團體提供服務或資金，決定厄立特里亞應停止這些做法；

11. 決定厄立特里亞應停止使用敲詐勒索、暴力威脅、欺詐和其他非法手段在厄立特里亞境外對其國民或其他厄立特里亞裔人徵稅，還決定各國應採取適當措施，根據國際法追究違反本段的禁令和有關國家法律在其境內正式或非正式代表厄立特里亞政府或人民民主和正義陣線行事的人的責任，籲請各國依照國內法和相關國際文書，包括1961年《維也納外交關係公約》和1963年《維也納領事關係公約》，酌情採取此類行動，以防止這些人協助其他違禁活動；

12. 表示關切如監察組最後報告（S/2011/433）所述，厄立特里亞採礦部門有可能為破壞非洲之角穩定提供資金，呼籲厄

with Djibouti to resolve the border dispute, and *reaffirms* its intention to take further targeted measures against those who obstruct implementation of resolution 1862 (2009);

6. *Demands* that Eritrea shall make available information pertaining to Djiboutian combatants missing in action since the clashes of 10 to 12 June, 2008 so that those concerned may ascertain the presence and condition of Djiboutian prisoners of war;

7. *Demands* Eritrea to cease all direct or indirect efforts to destabilize States, including through financial, military, intelligence and non-military assistance, such as the provision of training centres, camps and other similar facilities for armed groups, passports, living expenses, or travel facilitation;

8. *Calls upon* all States, in particular States of the region, in order to ensure strict implementation of the arms embargo established by paragraphs 5 and 6 of resolution 1907 (2009), to inspect in their territory, including seaports and airports, in accordance with the National authorities and legislation and consistent with international law, all cargo bound to or from Eritrea, if the State concerned has information that provides reasonable grounds to believe that the cargo contains items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraphs 5 or 6 of resolution 1907 (2009), and recalls the obligations contained in paragraphs 8 and 9 of resolution 1907 (2009) with respect to the discovery of items prohibited by paragraphs 5 or 6 of resolution 1907 (2009) and paragraph 5 of resolution 733 (1992) as elaborated and amended by subsequent resolutions;

9. *Expresses* its intention to apply targeted sanctions against individuals and entities if they meet the listing criteria set out in paragraph 15 of resolution 1907 (2009) and paragraph 1 of resolution 2002 (2011) and requests the Committee to review, as a matter of urgency, listing proposals from Member States;

10. *Condemns* the use of the “Diaspora tax” on Eritrean diaspora by the Eritrean Government to destabilize the Horn of Africa region or violate relevant resolutions, including 1844 (2008), 1862 (2009) and 1907 (2009), including for purposes such as procuring arms and related materiel for transfer to armed opposition groups or providing any services or financial transfers provided directly or indirectly to such groups, as outlined in the findings of the Somalia/Eritrea Monitoring Group in its 18 July 2011 report (S/2011/433), and *decides* that Eritrea shall cease these practices;

11. *Decides* that Eritrea shall cease using extortion, threats of violence; fraud and other illicit means to collect taxes outside of Eritrea from its nationals or other individuals of Eritrean descent, *decides* further that States shall undertake appropriate measures to hold accountable, consistent with international law, those individuals on their territory who are acting, officially or unofficially, on behalf of the Eritrean government or the PFDJ contrary to the prohibitions imposed in this paragraph and the laws of the States concerned, and *calls upon* States to take such action as may be appropriate consistent with their domestic law and international relevant instruments, including the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations and the 1963 Vienna Convention on Consular Relations, to prevent such individuals from facilitating further violations;

12. *Expresses* concern at the potential use of the Eritrean mining sector as a financial source to destabilize the Horn of

立特里亞表明其公共財政是透明的，包括為此與監察組合作，證明這些採礦活動的收入沒有用於違反相關決議，其中包括第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議及本決議；

13. **決定**為防止厄立特里亞採礦部門資金被轉用於資助違反第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議或本決議的活動，各國應採取適當措施，要求在厄立特里亞採礦部門經商的本國國民、受其管轄的人和在其境內組建或受其管轄的公司保持警惕，包括為此頒布盡職調查準則，並在這方面請委員會在監察組的協助下起草供會員國選用的準則；

14. **敦促**所有國家實施盡職調查準則，以防止提供金融服務，包括保險或再保險，或向其領土、經由其領土或從其領土，或向其國民或依照本國法律組建的實體（包括海外分支機構）或其境內的個人或金融機構，或由這些國民、實體、個人或機構，轉讓任何金融或其他資產或資源，如果這類服務、資產或資源，包括對採掘部門的新投資，有助於厄立特里亞違反相關決議，包括第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議及本決議；

15. **籲請**所有國家在120天內向安全理事會報告為執行本決議規定採取的步驟；

16. **決定**進一步擴大第2002（2011）號決議重新設立的監察組的任務範圍，監察和報告本決議所定措施的執行情況，並執行以下所述任務：

(a) 協助委員會監測上文第10、11、12、13和14段所定措施的執行情況，包括上報違規行為的信息；

(b) 審議應提請委員會注意的與上文第6段有關的信息；

17. **敦促**所有國家、聯合國相關機構和其他有關方面與委員會和監察組充分合作，包括提供其所掌握的有關第1844（2008）號和第1907（2009）號決議及本決議所定措施執行情況的信息，特別是不遵守規定事件；

18. **申明**將不斷審查厄立特里亞的行動，準備根據厄立特里亞遵守第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議及本決議規定的情況，調整有關措施，包括加強、修改或解除這些措施；

19. **請**秘書長在180天內報告厄立特里亞遵守第1844（2008）號、第1862（2009）號和第1907（2009）號決議及本決議規定的情況；

20. **決定**繼續處理此案。

Africa region, as outlined in the Final Report of the Monitoring Group (S/2011/433), and *calls on* Eritrea to show transparency in its public finances, including through cooperation with the Monitoring Group, in order to demonstrate that the proceeds of these mining activities are not being used to violate relevant resolutions, including 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

13. *Decides* that States, in order to prevent funds derived from the mining sector of Eritrea contributing to violations of resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) or this resolution, shall undertake appropriate measures to promote the exercise of vigilance by their nationals, persons subject to their jurisdiction and firms incorporated in their territory or subject to their jurisdiction that are doing business in this sector in Eritrea including through the issuance of due diligence guidelines, and *requests* in this regard the Committee, with the assistance of the Monitoring Group, to draft guidelines for the optional use of Member States;

14. *Urges* all States to introduce due diligence guidelines to prevent the provision of financial services, including insurance or re-insurance, or the transfer to, through, or from their territory, or to or by their nationals or entities organized under their laws (including branches abroad), or persons or financial institutions in their territory, of any financial or other assets or resources if such services, assets or resources, including new investment in the extractives sector, would contribute to Eritrea's violation of relevant resolutions, including 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

15. *Calls upon* all States to report to the Security Council within 120 days on steps taken to implement the provisions of this resolution;

16. *Decides* to further expand the mandate of the Monitoring Group re-established by resolution 2002 (2011) to monitor and report on implementation of the measures imposed in this resolution and undertake the tasks outlined below:

(a) Assist the Committee in monitoring the implementation of the measures imposed in paragraphs 10, 11, 12, 13 and 14 above, including by reporting any information on violations;

(b) Consider any information relevant to paragraph 6 above that should be brought to the attention of the Committee;

17. *Urges* all States, relevant United Nations bodies and other interested parties, to cooperate fully with the Committee and the Monitoring Group, including by supplying any information at their disposal on the implementation of the measures decided in resolution 1844 (2008), resolution 1907 (2009) and this resolution, in particular incidents of non-compliance;

18. *Affirms* that it shall keep Eritrea's actions under continuous review and that it shall be prepared to adjust the measures, including through their strengthening, modification or lifting, in light of Eritrea's compliance with the provisions of resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

19. *Requests* the Secretary-General to report within 180 days on Eritrea's compliance with the provisions of resolutions 1844 (2008), 1862 (2009), 1907 (2009) and this resolution;

20. *Decides* to remain seized of the matter.